

Efesios

'Ka amõñigeh' chib pørig

¹ Na Pablo, Tius trendø øyeeg kønrrain kuikkurri Cristo Jesús nõashib karua ørig, Tiuswei misaam-era, Cristo Jesúswan tarømismø pønrrabelø, Efesosrø warabelan, truילayasig i kilgawan pørar.

² Tius namui Møskaimba, namui Señor Jesucristoba tru ka yandø tab indigwan køben katø chi isumgaig tab købigwan køben, ñimun tranrrun.

Tiusbe Cristogurri chigøben tabigwan tranøb

³ Namui Tius Señor Jesucristoi Møskaimbe mayanguen tab indig kønrrun, srømbalsrø tru chigurrimbunø nuimburabelø tabig pønrrabiitøga Cristogurri namune trutøga mayanguen tab kuilø kønrrai marøbigwan.

⁴ Pøs Tiusbe tru chigurrimbunø pønrrabigwan nõ mara pønsrømøwatø manasrøwei namune Cristogurri tarømara wesraig købig køn, tabigweindø tarømariilø, kaig mariitøga chillig inchar kømeelø, nui merrab pønrramig kønrrai.

⁵ Nøbe namune undag købiitø Jesucristogurri nui trag ureg kønrrai maramig manasrøwei nõ treeg mara tøgagúig købig køn, tru nõ trendø treeg martrab isua tøgagúig truig maig køben treekke,

⁶ tru nui ka yandø tab indig purø nuig purø tabigwan maya nuguen tabig wamindamig kønrrai, tru nui truba undaraig Nusrkaingurri namun ke ka yandø tab indig tranigwan.

7 Nuinug nambe nui aningurri nuielø kōnrrai kaigyugurri wesrailø ker, namui kaig mariilan ulø payimeelø, Tiuswei tru ka yandø tab indig tøgagømburab tøgagúig truig maig køben treeg.

8 Tru ka yandø tab indigwan tranøppe, Tius namun tøgagømburab tøgagønrrai tranig kōn, tru chiwandøgucha nam purø tab asha maram kus-rebelø kōmigwanba, katø tōrgandø chigúi mōrøbelø kōmigwanba.

9 Nøbe tru nø trendø treeg martrab isua tøgagúig tru muguen asiimíig pasrabigwan namun kenamarig kōn, Cristoinug nø treeg maramig nun maya nuguen tabig asønaben tru treeg tōga waig købigwan,

10 tru treeg maram kwalømmera pubene, tru-nun treeg maramig pasrønrrai: tru srømbalasarø chi pōnrrabigwan lata, katø pirauigwan lata kanbalatø mara, maig maramigwan Cristo kerriguwan nø asha martraí pōnsrønrrab.

11 Katø nambe tru namuimburabigwan nø ketig tranamig tøgagúigwane Cristoinuutøwei utig købig kōn, manasarøwei namun treegwan utōnrrain kōnrrai marig købig kua, tru chiwandøgucha Tius nun maig maramdiig asønaben tru treeg kōnrrai marøbig, maig martrab asig køben trumay treeg.

12 Tru srøsrø ke nammerrig Criston muniirab melabelø kuikkurri, tru nui tōrguegwalmabigwan namgurri maya nuguen tabig wamindig kōnrrai.

13 Katø treetøwei ñimbe nuinug tru wam newan ciertonig, tru tabig srø wam kaigyugurri wesrabigwan ñim mōra, nun køreben, tru tranrrab misra kōrrømisrig Espíritu Santotōga Tiusweyelø

kuin kui asiilø kønrrai ñimbe sellailø kuig køn.

¹⁴ Truibe tru namuimburabig kønrrabigwan ketig utamig kønrrai katsiibasra tranøbguen indig truig køn, tru Tius nuyasig tøgagønrrab wesrailan ke tab webamba pønrramnegatig, nui tørguegwalmabigwan maya nuguen tabig wamindamig kønrrai.

Pablo Tiuswei ureemerayasig Tiuswan miab

¹⁵ Inchawei treekkurri tru ñimui isubigwan Señor Jesucristoinug pasra tøgagúigwanba, katø Tiuswei misaameran mayeelanba ñim truba undaguelø køn taig na wammørabe,

¹⁶ chu urastøgucha na Tiusba wamindigu tøgatø isub palømø, ñimuimburab ‘ungwa’ chibig kur.

¹⁷ Nabe tru namui Señor Jesucristoi Tius tru tørguegwalmab Møskawan miabig kur, ñimun Espíritu Santogurri øyeegwan tranrrai, kusrebelø kømigwanba, katø nebua asiimíigwan tørgandø tab chigúi nebua ashchaimba, newan nun tab nebua asamig kønrrai.

¹⁸ Katø chigúi mørøb nebua asamig ñimui isubigu tørgandø kebiliilø kua, tru ñim tøgagønrrurmab isua muniirab melønrrai ñimun wamigwan, øyeeg købig kuin kui nebua ashchaimba, tru nui misaameran keta tranrrab misrig chigucha palømíig purø nuig purø tabigwan øyeeg købig kuin kui nebua ashchaimba,

¹⁹ katø tru nam nun kørebelainug maramburab marøbiibe, purø nuig købig kuin kui nebua ashchaimba, miabig kur. Inchen tru nui purø nuig maramburab marøb pasrabiibe,

²⁰ Tius tru Criston kwailai utugurri katøle øsiirangarua, tru srømbalærø nø wainug nui

kusrmay wamisrtrai maramburab mariitøgatøwei marøb pasran.

²¹ Mayeelaim pala nøm asha karubelaim pala køben, katø mugucha manchinrraingaig karubelaim pala køben, katø maramburab marøbelaim pala køben, katø maya misagwan nøm asha karubelaim pala køben, nørrø kusrebelø kuikkurri nørrø munchimera tøgagønrrai traniilaim pala køben, kerrigu iilaim pala nun wannig køn, møi i kwalømweindø kømøtø, katø wendøsrø attrabiguwein chigucha.

²² Incha Tiusbe tru chigurrimbunø købigwanguen Cristo nø maig kønrrain køben treeg pønrrønrrai pønsra, iglesiaimbe chiyutøgucha nø tur kønrrai pasrig køn.

²³ Inchen truike Cristoi asr køn, Cristo nøtøwei tru chigucha chi palømíig netsiig pasraig. Cristobe treetøwei chi købigu mumaytøgucha nøtø netsiig pasrabig køn.

2

Tius ka yandø tab indikkurri kaigyugurri wes-railø

¹ Ñimbe ñimuimburappe, martrai karua pønssailan mørmø, itøbunab marmuiløyubah, katø kaig marøb amønailøyubatø kwailø købig køn.

² Kaguende ñimbe merrabsrømbe yu pirau maig arrub pasrøben trunun marøb, katø tru srømbala chiguchagayu nø muba karumburab nø karub pasrabig, tru nugwaimandzig, maig maringaruben treeg marøbelø købig køn, tru møi ya Tiuswan mørmø misaameran nø kaig maringarub pasrabig karuig.

³ Namgucha merrabsrømbe mayeeløba namun asr maig trømbøig marøg kui inchen nømui utu treetøwei marøb amøñibelø købig ker, namui asr maig srua itanmaptø, tru kuindø kaig marøb, kailan isub. Kaigwan nam trendø tøgagúikkurri, Tiuswei purø trømbøig namig købigwan utønrrabelø købig ker, katøganelø mayeelø latawei.

⁴ Inchendø Tiusbe yeeg purø nuig lastima asam-burab isua ashibig køptø, tru purø nuig undag købig tøgagúitøga namun undag køptø,

⁵ tru martrai karua pønsrailan møra marmuiløyutø kwailø amøñibenbatøsrøwei, tru øsig kømigwane Cristoba kanbalatø tøgagønrrai namun tranig købig køn. ¡Tius tru ka yandø tab indiitøgatø ñimbe kaigyugurri wesrailø køn!

⁶ Incha Tiusbe namune Cristo Jesúsba kegøtø øsiirangarua, nøba srømbalasrø Tius waisrø purramisingaruig købig køn,

⁷ tru wendøsrø attrabigu nui ka yandø tab indig tøgagømburab tøgagúigwan kenamartrab, nø namun purø tabig køptø Cristo Jesúskurri.

⁸ Kaguende ñimbe Tius ka yandø tab indiitøgatø kaigyugurri wesrailø køn, ñimui isubigwan Jesucristoinuutø pasrikkurri. Iibe ñim chigøben marikkurrin kømøtø, iigwane Tiusbe ka yandø keta tranig køn.

⁹ Kabe nam chigøben tabig marikkurrin kømøtø køn, 'tabig marikkurrin køn' cha, mugucha møg inchib pønrramig kaanrrai.

¹⁰ Kaguende nambe Tius nø mariilø ker, Cristo Jesúskurri srøig peemayelø kønrrai mariilø tabigwan marøbelø kønrrai mariilø, tru treegwan

marøb amøñibelø kønrrai Tius manasrøwei pønsrailan.

Cristogurri kanguelarrøtø lincha pønrramisrig

11 Inchawei ñim tru trendø judíos kømø misaamerane merrabsrømbe tru judíosmera nømui asru taska circuncidailøbe ñimune: “Circuncidaimø misakkølleelø” cha wamab tøgagúilan isua kuy.

12 Ñimbe tru urasrømbe Cristone chigar, Israel misaamera chitø marøbelø køben, ñimbe treegwan maramig chigar kønrrai tarømariilø, katø Tius nui misagwan øyeeg tranrrab kørrømisri acuerdos-mera mariilane chi asamig chigar, katø chiwan muniirab melamig chigawei, yu pirau ñimbe Tius kaweyelø købig køn.

13 Inchendø mømibe Cristo Jesúsba kanbalatø pønrraikkurri Tiusweimay kemalsrailø køn, Jesucristoi anindøga, ñim merrabsrømbe yabsrø pønrrabelø købig kuigwan.

14 Kaguende tru ambugurri igurri chi isumikkaig tab købig namuinug pasrabiibe Jesucristo nøwein køn, tru pa sətø købigwan kan sətøtø kønrrai marøbig. Tru ashig kømui indiyab waraig købig kan pirøbanrrig sətøbasrab lataig pasrabigwan pøtiichippe,

15 tru maig maramigwan martrai Moisés pøriiløyugurri wesrawa, øyeeg, øyeeg maramig køn chibig pørig pønrrabigwan chi asamig kaanrrai mara pasra, treeg mariitøga patsøga pasrig kuig køn, Cristo nø kurusyu kwawa, tru pa sətø nøørøtø købelan nuinug srøig kandø mara pasrtrab, øyamay ambugurri igurri tabig kørrømisrtrai marøb.

16 Incha katø Cristobe tru pabalø købigwan kan asrtø lataig mara, Tiusba katøle treetøwei katø tab kørrømisrtrai marig køn, tru ashig kømui indiyab pønrraigwan yandø mas treeg kømønrrai nø kurusyu kwaitøga patsøga kørrømarøb.

17 Incha Cristobe arrua, tru ambugurri igurri tab waramigwan eshkab kusrenanig køn: ñim judíos komeelø Tiusweinukkurri yabsrøn pønrrabelan lata, pulutø pønrrabelø judíosmeran lata.

18 Kaguen nøgurriwei nam lata, nøm lata, Tius Møskawan tru Espíritu Santotøgatøwei kemalamig tøga pønrrer.

19 Inchawei yandø ñimbe peg pirausreelø kømøwei, ni pestø ka pua puramrraptø amrruateelø kømøwein køn. Møimbe treeg kømøtø, Tiuswei misaameraba kanguelarrøtø marøb tøgagømigwan tøgar, Tiuswei misaameraba kan yautø latailø,

20 Cristo nøashib karua øriilaim palaba, katø Tius maig karuigwan eshkabelaim palaba ñimbe pølbasa kusrub mariilø køn, tru katsigugurri niga pasrab sruube Cristo nøtøwein køben.

21 Inchen nuinug tru yawan, purø may tamara warøb tabig kusrub marene, tru yabe kurrab ippe, Señorweyasiitø tarø mari ya kønrrab kurrab yan.

22 Inchen tru utu ñimungucha kanbalatø kusrub marøb ambiilø køn, Espíritu Santogurri Tius truyu nø pasramig kønrrai.

3

Nui tabig srø wamwan judíos komeelan waminchib inrrai Pablon Tius pasrig

¹ Øyeekkurri na Pablobe Cristo Jesúsweiwan marøb megabig kuikkurri kailan keerig yau pasrar, ñim judíos kømeeleyasig tab kønrrai.

² Pøs ñimbe manawei wammøraguen kuinrrun, Tius ka yandø purø tab inçhibig køptø ñimuyasig tab kønrrai nan iigwan martrai pasrigwan.

³ Iibe tru mu asiimíig pasrabigwan nan ashchai Tius kenamarig truig køn, tru na ñimun landøtiig pørøbguen indig.

⁴ Inchawei ñim iig tru pørigwan ashabe, muguen asiimíig pasrabig Cristoiwan, øyeeg chigúi møramgailan nabe nebua ashibig kuin kui ñimbe wetøgørrønrrabguen.

⁵ Iig, tru muguen asiimíig pasrabigwane merrabsrø misaamerane munguen kenamar-muig købig køn, tru mõi ya Cristo nøashib karua øriilø, Tiusweindø tarømariilanba, katø Tius maig karuigwan eshkabelanba, Tius nui Espíritu Santotøga kenamarøb lataibe.

⁶ Iig, tru muguen asiimíig pasrabiibe, tru judíos kømø misaameragucha judíos misaameraba tøgatø tru ketigwan utamig tøgagøb, tru asryutøwei pønrramig køb, katø Jesucristoinug tru tranrrab misra kørømisrigwan tøgatø utamig tøgagøb indamig truig køn, tru Tiuswei tabig srø wamgurri.

⁷ Nane Tius ka yandø tab incha ketikkurri, iig tru tabig srø wamwan waminchib marøb meganrrai pasrig kur, nui maramburab marig maig køben truitøga.

⁸ Nabe Tiuswei misaamerai utu tru chigucha kømø waachawan tru Cristoi chine chine purø

tabig, kan øyangatiitø køn tamgaig Tiuswei tru tabig srø wamwan eshkað kusrenanøð pasramig kønrrai pasrig kur, tru judíos kømø misaameran,

⁹ katø trugurri tru mu asiimíg pasrabigwan maitø marøð attrabigwan, Tius tru chiwandøgucha mara pønsrøbigweinug tru manasrøngurri sørig pønrrabigwan.

¹⁰ Iigwane tru iglesiagurri kerriguba møi ya asig kønrrai kenamartrab isua indig kuig køn, nui tru muguen nebua isumgaig purø nuig kusrebig kuigwan tru srømbalasrø nøm asha karubelanba, katø mugucha manchinrraingaug karubelanba.

¹¹ Tius øyeeg marøppe, tru nø trendø manasrøngurri treeg martrab isua tøgagua, trunun treeg marig købig køn namui Señor Jesucristoinug.

¹² Inchawei nambe chigucha katønrraingaug chi isumø nøgurri Tiusweinug kemalamig tøgaguer namui isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri.

¹³ Inchawei nan øyeeg trømbøig isumdiig puig megaigwan, trunun isuptø kullaaramørrunrigay chinrrab inchar. Masken nan øyeeg puibe ñimuyasiibe maya nuguen tab kønrrain køn.

Cristoi undag købig

¹⁴ Inchawei nabe Tius Møskawei merrab tømboñsrøbig kur,

¹⁵ tru srømbalasrø lata, yu pirau lata, kan sötø, kan sötø købelan trumørig munchi pønsra wamabigwei merrab.

¹⁶ Tru nø chigurrimbunø nui tørguegwalmabig chi palømíg maya tøgagúig, truig maig køben, truyugurri tru ñimui manrrau chishkandø mur

pasrønrri, nui Espíritugurri maramburab mari-itøga martraí miar,

¹⁷ Cristo ñimui manrrømerayu pasrønrri tru isubigwan nuinuutø pasra tøgagúikkurri. Pøs øyangurrimbe ñimbe umbu srøl keetiilø, undag købigutø pønrramisra,

¹⁸ Jesucristoi undag købig maya nuig kuigwan ñim mayeelø nui misaameraba kanbalatø pønrramisra, tru Cristoi undag købiibe lendømay treetøwei, yammay treetøwei, palamay treetøwei, lendegørrab treetøwei nuigwan ñim tab chigúi mørtraí miar.

¹⁹ Katø tru Cristoi undag købig mu newan nebua isumgaigwan ñim nebua ashchai miar, ñim øyamaybe Tius nø maya nu kømburab kuig truig ñimuinug netsiig pasrønrri.

²⁰ Inchen tru chiwandøgucha nøbe marøppe, tru nam miaigwandø kømøwei, kabe nam isuigwandø kømøtø, ke uñcha køm tøgagønrrai marøb Tius, tru nui maramburab marøb pasrabig maig køben namuinug treeg marøb pasrabigwan,

²¹ Tiuswei iglesiyuba, Cristo Jesúsweinuuba tørguegwalmabig kønrrun, managatig. ¡Treeg kønrrun!

4

Criston kørebeløbe Espíritugurri kandø køn

¹ Inchawei Señor Jesucristogurri tru kailan keeri yau na pasrabiibe, ñimun trenchinrrab inchar: Tius ñimun treeg amøñinrraiwei wamiilø kuig køppe, maig amønamiigwan trumay treeg amøñirrunrrigay cha,

² maig køben inchimeelø larrø kørroteelø, maig købash indingucha larrø tammayelø, maig køben kuingucha tammay melabelø, kanikkurri kanikkurri chigúingucha lata inchimøtø undag købiitøga chi kømui lataig pønrrabelø.

³ Espíritu Santoinug newan kanbalatø pønrrønrrab indamigwan treeg pønrrønrrab inday, tru kanbalatø pønrramig ambugurri igurri tab købiitøga,

⁴ kan asrtø, kan Espíritu Santotø køn, tru ñim muniirab melønrrai ñimun wamig kandø køb lataitøwei.

⁵ Señor kandø køb, tru isubigwan Jesucristoinug pasra pønrramikkucha treetøwei kandø køb, piu umbu ulsraikkucha treetøwei kandø køb indan.

⁶ Tius kandø, trurriugu mayeelai Møskai, nøbe mayeelaim pala nø pasrabig køb, mayeelainug trumørig nø pasrab, mayeelainug pasrabiibe nøtø køn.

⁷ Inchendø namune kanun kanun Tiusweyasig chigøben marøbelø kønrrai keta tranig køn, Cristo pirisha keta tranig maig køben, treeg.

⁸ Inchawei Tiusbe trendaig køn:

“Tru srømbalasarømay ippe,
tru merrarrawa srua kuig melabelan
nø merrarrawa, nø pera yaig køn cha.

Incha misaamerane Tiusweyasig chigøben
marøbelø kønrrai keta tranøb indig køn” cha.

⁹ Tru øyeeg: “nebyaig køn” cha trenchippe, ¿tru wallibirø umbugatig kørrebmerriig kørroyaig køn cha trenchimuitarru?

10 Tru kørraibiibe nõtøwein køn, tru maya srømbalamera pønrrabigu purø palasrø nebibig, kerriguwan nõtø netsiig pasrønrrab.

11 Incha truig nõtøwei mõilane nõashib karua øriilø kønrrai marøb, mõilane Tius maig karuigwan eshkabelø kønrrai marøb, mõilane Tiuswei tabig srø wamwan truørø srua llirabelø kønrrai marøb, mõilane tru Criston kørèbelan tab ashib pera pønrrabelø kønrrai marøb, katø kusrenanøbelø kønrrai øyeeg pønnsraig køn,

12 tru Tiuswei misaamera nõmui marøb pønrramigu purø may kusrenniilø kønrrai isua, Criston kørèbelø, tru nui asr, nurab inrrai martrab.

13 Tru nam mayeeløba tru isubigwan Jesu-cristoinuutø pasra kanbalatø pønrramiguba, katø Tiuswei Nusrkawan tab nebua asamiguba nam kanbalatø pønrramigwan nebumnegatig martrab, kan møg ne nuraig lataig misrøb, Cristo maig køben treeg misramnegatig nebumig kønrrai.

14 Øyangurrimbe nambe yandø mas shush ureemera latailø kømumønrrun, kan pi latøgushibig amburab iburab srua ambi latailø, chine srøig peemaytø kusrenaniilø kan isig ichibig lataig arrubig punø, panrrø sruabetiilø, møguelø kaig maramigwandø isubelø kaigu kegørrørskamig purø may isua pønrsrailøtøga kegørrørskaimelø.

15 Masken treeg kømøtø, tru newan ciertonigwan undag købitøga waminchib, chiyutøgucha nørrøragun tru tur Cristoinug nõba kanbalatø.

16 Pøs nõgurriwei asr ørøba kandø misra, tru kønabigu merrarrab srølmørig ambumay imay lata purugubene, nõm mõitøgucha chi maramigwan trunun trunun marøb pønrramisren, nurab yan,

katø undag købiitøga nørrørab ambamig kønrrai.

Cristogurri srøig peemay amønamigwan tøgagøb

17 Inchawei nabe iig øyeegwan ñimun eshkappe, marmø kømø, martrai karunrrab inchar Señorwei munchiyu: møimbe yandø amøñippe, Tiuswan ashmeelø judíos kømø misaamera nøm chiweingucha chi purugunrrabgaig isub amønailøyu ñimgucha amøñimøtay cha.

18 Nømui isubiibe løstørailø, nømui manrrømera purø murelø kuikkurri chugúinguen mørmeelø kua, øsig kømig Tius tøgagúigugurrimbe nømbe purø yab pønrran.

19 Yandø chi kørikkengar misrikkurrimbunøbe, yandø kaig maramigwandø martrab kebam-bubelø køn, chigurrimbunø køsøngønrraptiig marøg købig arrubigwan neguen kømug marøbig marøb pønrrønrrab.

20 Trune ñimbe Cristoiwan kusreppe, øyeeg marøbelø kømønrrab kusreig køn.

21 Ñimbe isa kømø, tru newan ciertonig Jesúsweinug pasrabigwan cierton mørøb, nuinug kusrenaniilø kuig kuinrrun.

22 Tru ñim merrabsrø Tiuswan ashmeelø køb uras marøb tøga amønaig købigwane wegutsay, tru køllig ñim trendø kaigwan tøga kal-laig, chi tabig pummørø chull isubig purø trømbøig marøg købig trutø srua yaig, ñimui umbu kaig pasrabigwan,

23 tru ñimui isubigu srøig peemay isubelø kønrrab.

24 Ñimbe tru srøig øsig kømigwan kewa pønrray, truike Tius nø maig køben treetøwein kønrrai marig

køn, cierton sølgandiitøgaba, newan chishchig tabi-itøgaba.

²⁵ Inchawei øyeekkurri ñimbe isa wamin-damigwane yandø elacha, masken ñim møitøgucha ñimui mendaigwane isa kømø, sølwan wamindamig køn. Kaguende nambe mayeeløba kangurrin kangurri kan asrtø ker.

²⁶ Namappe, namubendø, namig køtanmaptø chigøben kaig marmøwei, namig købigwane ke pørr pinayamnegatikkuha tøga amøñimøwei indamig køn.

²⁷ Katø nugwaimandzig ñimuinug kelulrrain kømøwein kuy.

²⁸ Nilaptiig købiibe yandø mas nilømøta. Masken treeg inchimøtø, ñui tasiitøga chigøben tabig maramigwan mar, møikkøben chi palai inchene, purugumig tøgagønrrab.

²⁹ Ñimui trigugurrimbe mørøbguen møramgaig trømbøig webinrrain kømøtø kuy. Treeg kømøtø, Tiusweimburabigu maig palaim purrøben purugunrraptiig, treeg wamindamig køn, mørøbelanguen purugunrraptiig, treeg kønrrai.

³⁰ Tiuswei Espíritu Santon isuim pasrønrrai marmøtay, tru kerrigu yandø newan kaigyugurri wesram kwalømweyasig truitøga ñimbe Tiusweyelø kui asamdiig kønrrai sellailø køn.

³¹ Ñimui manrrau chu uraskucha møbraindø pønrramig kønrrai marøb pasrabigwanba, ke chab srurrab namig købigwanba, trømbøig namig købig pasrabigwanba, trømbøgølig namig trasamigwanba, trømbøig tsalø wamab indamigwanba, chigurrimbunø kaig pønrrabigwan kerrigu truilanbañau chishtø elatsay.

³² Masken treeg inchibgunrriibe, ñimbe larrø tab inchibelø, lata lastima asiyabelø, Tius ñimun Cristogurri kaig marigwan ulø paymub pesannab lataitøwei, kangurriin kangurri ñimgucha ulø payiyab pønrrømunig køn.

5

Tiuswei ureemera mandø amønamig

¹ Inchawei ñimbe Tiuswei undaaraig ureemera kuig køppe, nø maig køben treetøwein kønrrab in-day.

² Amøñippe, undag købigwane tøga amønay, Cristo namun maig undaguig køben treetøwei. Nøbe nøashib namuyasig purøbasramisra kwaig køn, kan animal kweecha purø may irrabzhig Tiuswan keta tranøb lataig.

³ Ñimbe ñimui utube, møgueløba, ishumburmeraba chigøben trømbøig maramigwanba, katø chinetø køsongønrrapteelanba, katø chiwandøgucha ke chinchimmørø inchib parø indamigwanba, øyeelane mørøguen wamincha mørmumig køn, Tiuswei misaamera kuig køppe.

⁴ Mørøbguen møramgaig wamincha ashib pønrrømøwei, chugúinguen mørmubendø wamincha mørmøwei, trømbøig wamindamgailan wamincha indza mørmøwei indamig køn, treeg indamgailan maraashib pønrrømøtø, masken ñimbe Tiuswan 'ungwa' chib kømig køn.

⁵ Kaguende ñimbe yandø iigwane tsabø ashibelø køn: møguelø ishumburmeraba trømbøig marøbeløba, katø chigøben ashikken kønrrabgaig trømbøig marøbeløba, chiwandøgucha ke

chinchimmørø inçhib parø inçhib, pønrramigwane ke tius mara tøgagøbeløba, treeløbe Tiusha, Cristoba nøm ashib karub purraisrømbe mugucha chi ketig utamig chigar kønrrab kuin kui.

Tørwei ureemera maig amønamiçwan waminçhibig.

⁶ Chiweingucha chi purugunrrabgailø wamindiiløtøga mugøben kegørrørskainab kønrrab kømø, kaguende øyeekkurrindøwei Tiushwei purø trømbøig namig købiibe tru mørmø misaameraim pala arrubig køn.

⁷ Inchawei ñimbe treeg marøbeløba lincha tøgatø marøb kønrrab kømø.

⁸ Kaguende ñimbe merrabsrømbe løstøyuelø købig kuig, mømbe Señorweinuube tøryuelø køn. ¡Ñimbe amønippe, tørwei ureemerasun amønay!

⁹ Kaguende tru tøryugurri chi arrubiibe maya nuguen purø tab indiiba, sølgandø tabig mariiba, ciertoniiba øyeeg køn.

¹⁰ Señorwan tab kui wanrrai maramigwan, muy maren tab kui mørtashchab treegwan lab melamig køn.

¹¹ Chi tabig marig kørrømisrtrabig çigaig løstøyuigwan mariilan ñingucha tøgatø marøb kønrrab kømø, masken ñimbe treeg inçhibgunrriibe øyeebe kalø køn cha eshkabguen pønrramig køn.

¹² Kaguende nømui chigøben søratø mariiløbe wamindamikken kørig kønrraptiig trømbøig mariilø køn.

13 Inchen tru chigurrimbunø købigwan tøyru pønsrøbene, maig kuigwan törgandø asamig kenamisran. Pøs tru chiwandøgucha maig kuigwan asha kømig kønrrai törgandø kenamarøbiibe tru tør køn.

14 Inchawei øyeeg chibig køn:

“Ñi, kib lataig tsubiibe, kiagasra,
kwailai utugurri kurrø cha.

Cristobe ñun kebilønrrun” cha.

15 Inchawei tab isuamøra amønay ñim mandø amønamigwane. Kan chugúinguen mørmeelø lataig amøñimøtø, maig amønamigwan tab isuamøra amøñibelø kuy.

16 Chigøben tabig maramdiig pubene, treegwan ka purainrraindø ashatø pønrrømøtay. Kaguende purø kaig kwalømmera køn.

17 Inchawei ñimbe ke chugúinguen mørmeelø kømøtay. Treeg inchimøtø, Señor nam chiwan martraim palai watashchab trunun nebua ashchab indamig køn.

18 Vino mucha; mutsiiramøtay. Truibe chugatig kaig marøg køben kaig martrai srua ibig køn. Masken treeg kømøtø, Espíritu Santotø netsailø kømig køn.

19 Ñimbe salmostøga, himnostøga, Tiusweimburabelan cantailøtøga kangurriin kangurri waminday. Ñimui manrraugurri newan isua cantab, Señorwan maya nuguen tabig køn chib waminchib.

20 Chu uragucha Tius Møskawan ‘mayanguen ungwa, ungwa’ tay chiwandøgucha lutøgurri namui Señor Jesucristoi munchiyu.

*Tiuswei ureamera keeba, sraimba mandø
kømigwan waminchibig*

²¹ Ñimbe kanikkurri kanikkurri lata mørøb melamig køn, Criston køriibala tøgagúikkurri.

²² Sraløbe, kelø maig chiben treeg mørøb melamig køn, Señorwan lataitøweingue.

²³ Kaguende keebe srawane nø asha karubig tur køn, Cristo nui iglesiai, tru nui asrwein tur køb lataitøwei, truigwane tru Kaigyugurri Wesrabig nõtøwein køn.

²⁴ Cristo nø maig karuigwan iglesia møra marøb melab lataitøwei, sraløgucha kelane treetøwei mørøb melamig køn chiyutøgucha.

²⁵ Keløbe nømui sralane undaguelø kømig køn. Cristoma nui iglesian undag køptø, nui øsig kuigwan nøashib tranig køn,

²⁶ tabig nuyasiitø tarø mari misaamera kønrrai martrab, tru nui wamdøga piu umbu ulsraitøga pillmawa, chish mara,

²⁷ iglesia tørguegurnabig, kaig mariitøga chigucha chillig inchaig kømíg, maig købendiig trømbøtiig mindig kømøwei, chi tre lataibe chiguchagaig, masken treeg kømøtø, tabigweindø tarømarig, kaig mariitøga chillig inchaig kømíg treeg pasramig kønrrai nuyasiitøwei øyamay kenamartrab indig køn.

²⁸ Øyeetøwei keløbe sralan undaguelø kømig køn, nømui asrwan lataitøweingue. Nui srawan undaguibe nøasiitø undaaran.

²⁹ Kaguende mugucha nui asrwane managuen nøasiitøweimbe tsaliinchimøn. Treeg kømøtø, asr maig palai inchen mab muchib, maig køben

kønrrain kømø ashib tøgagøn, Cristo iglesian ashib tøgagøb lataitøweingue.

³⁰ Pøs kaguende nambe nui asruelø kuimba, namungucha treetøwei ashib tøgagøn.

³¹ “Inchawei treekkurri møøbe usri møskawane elacha, sraimba kandø misrtrun. Incha tru pailøbe kan asrtø kønrrun.”

³² ¡Øyeebe mandø kuinguen møramgaig purø nuig køn! Inchendø iigwan waminchippe, ‘Cristonba, nui iglesianba treeg køn’ cha waminchar.

³³ Inchawei treeg købene, ñim keløbe møitøgucha sralane ñimui asrwan lataitøwei undaguelø kømig køn. Inchen sraløgurrimbe kelane maig købash inchimø, korig tøgar kømig køn.

6

¹ Señorwan undag købiitø ureemerabe ñimui møskalane mandø chiben treeg møramig køn. Kaguende iibe treeg maramig søl køn.

² “Ñui usri møskawane maig købash kømø, purø tab inchib tøgagu,

³ yu pirau purø tabig kasraatø tsumig kønrraimba, øsig køllirab tsumig kønrraimba.” (Tru maig maramigwan martrai karua pønsrailøyu iimerrig køn, tabig tranrrab misra kørømisrigwan utamibañauibe.)

⁴ Inchen ñim møskaløbe ñimui uregwane namishib namig køtanmaptø menrra inchimøtay namig isumønrrai. Treeg kømøtø, sølwan maram kusrenrrai kusrenanøb, Señor maig kusrenaniitøga ‘øyeeg maramig køn’ chib waminchib kusrenanamig køn.

Ka karuindø melabeløba, karub pera købeløba

⁵ Ñim, karuindiig melabelø, yu pirau ñimun karub pera købelane møramig køn, køriibala, maig købash inchimø, manrraugurri tabig isua, Criston mørøb melab lataitøweingue.

⁶ Marøppe, nømba ka tab kørømisrtraptø marmumig køn, nøm ñimun ke ashib pønrrøbendø. Cristo karuindiig melabelø køppe, Tius maig martrain køben palabinøtø kømø, tabig martrurmab isua maramig køn.

⁷ Maramigwane ka palabinø inchib, møguelayasig marøb pønrrermab isua marmøtø, marøppe, martrab isua Señorweyasig lataig maray.

⁸ Yandø ñimbe ashibelø køn, karuindiig megabigwan lata, kabe mu karuimíg nuimburab uñibigwan lata, møigwandøgucha chi tabig marigwan tru marimburøbe Señor nø tranrrab kui.

⁹ Inchen ñim karub pera købeløbe ñimui karuig mørøb melabelane ñimgurringucha tabig tøgaguy 'yeegwane chigøben martrumøn' chib, chinetø chimøtø. Kaguende ñimbe ashibelø køn, tru nømun ashib karub pasrabig tru Señorøwei ñimun ashib pasrabiibe srømbalasarø wabig kui. Kaguende Tiusbe møigwane purømisrøb, kandarøtø inchimíg køn.

Tiuswei uregwan kwaimandziiba chitøga kwayanrrai tranüilø

¹⁰ Trube, mømbe yandø Señorweinuuba, nui maramburab marøb tøgagúig purø nuiguba kørønrabbagaig mur pønrramisray.

11 Tius tru chitøga kwayanrrai kerrigu traniiløtøga tamara pønrramisray, nugwaimandzig purø may kegørrøsrkønrrab tamara pønsra kua kegørrøsrkønrrab inchen, maig kuingucha kørmo kwayawa, truyu puraambub ambamig kønrrai.

12 Kaguende nambe kwayab puraambub ambamibe yu pirau misag yaumbaig, animbaig, treeløba kwayamig kømøtø, tru nøm asha karubeløba, katø mugucha manchinrraingai karubeløba, tru løstøyu nøm muba karumburab karub pønrrabeløba, tru kwaimandziimera larrø trømbøig marøbelø srømbalasrø pønrrabeløba, treeløba kwayamig køn.

13 Inchawei øyeeg købene, Tius chitøga kwayanrrai traniilane truigwane kerrigu tøga pønrray, kaig kwaløm pubene, kullaaramø pønrramig kønrrai, incha yandø øyeegwan kerrigu chab mara pønrramisrikkurrimbe kørrønrrabgaig mur pønrrønrrab.

14 Inchawei kørrønrrabgaig mur pønrray, tru newan cierton wamindiitøga pørønawa lataig. Trugurrimbe tru sølgandø tabig amønaitøgabe, tru pechoburab chinchimønrrai katabigwan kewa lataig pønrray.

15 Tiuswei tru tabig srø wam chi isumgaig tab købigwane waminchab amrrab muniitø pønrramig, srøbyu keetigwan lataitøwei tøga pønrray.

16 Kerrigu iilø kømnetø, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrraigwane sølburraramønrrab katab srua pasraigwan lataig tøga pønrray, tru nugwaimandzig flechameran piløga petiilø, chigurrimbunø amrrubigwan kweetsamig kønrrai.

17 Katø tru kaigyugurri wesraig kømig tøgagúigwane chinchimønrrai turyu petsig kan tsandzøn cascon lataig tøga pønrray. Espíritu Santoi espadane srua pønrray, truike Tiuswei wamwan.

18 Tiuswei Espíritu maig maringaruben, Tiusba waminday, chu urastøgucha ñim mumay køben Tiusba waminchib, miab indiiløyu. Isua ashiptø kuy, Tiuswan ‘purugurra’ cha miab, nui misaam-erai mayeelayasig maikkucha pesannab kønrrab kømøtø.

19 Katø naimburabgucha Tiuswan ‘purugurra’ chib miarrunrrigay, na ke waminchab inchen, tru na maig tamelan nan tranrrai, tru Tiuswei tabig srø wam sörig pasrabigwan nebua ashchai chigucha chi kørig kuin kømø, wamindamig kønrrai.

20 Truigwan Jesucristo nø waminchib pasrab lataitøwei yu pirau nui wamwan na waminchib pasrønrrai pasrig kur. Katøgucha kailan keeri yau pasrar. Tiuswei wamwan na maig wamin-damigwan chigucha kørmø wamindamig kønrrai Tiuswan miarrunrrigay.

‘Ka amøñiguh’ cha wamindig srabeilø

21 Trube, treeg købene, Tíquico, namui undaaraig nuneg, Señorwei maramigu chu uragucha tarømismø, chi maramelan nø asha marøb megabiibe, na maig tsuigwanba, katø na chi marøb megaigwanba, kerriguba ñimun eshkanrrab wam srua inrrun.

22 Nabe nune truweiwei ørar, nam mandø melaigwan ñimun wammøørøsrønrraimba, ñim truba tab kui mørøb kørrømisrtraimba.

23 Tius Møskaweinukkurrimba, Señor Jesucristoinukkurrimba tru ambugurri igurri tab købig arrubigwan nunelan tranrrai inchar, undag købig tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúigwanbañau.

24 Tiuswei tru ka yandø tab indiibe tru namui Señor Jesucriston undaaramigwane managucha patsønrraingaig undaarabelø mayeeløba pasrønrrun.

**Nacom Pejume Diwesi po diwesi pena jume
diwesi xua Jesucristo yabara tinatsi
New Testament in Guambiano**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guambiano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guambiano

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7e6b2dfc-632e-5b6e-aeb4-3ed6877d71c9